

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM HOLY VIETNAMESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH



www.hvmcc.org

1107 E. Yager Lane, Austin TX 78753

Monday-Friday 10:00 am – 4:00 pm

Phone: (512) 834-8483

THÁNH LỄ/MASS

Thứ Hai - Thứ Năm/ Weekdays	7:00 pm
Thứ Sáu/ Weekday	6:30 pm
Thứ Bảy/ Saturday	7:00 pm
Chúa Nhật/ Sunday	8:00 am, 10:00 am (Việt) 12:30 pm (English)

CHẦU CHÚA THÁNH THỂ/ADORATION

Thứ Năm mỗi tuần/ Every Thursday	
Cộng Đoàn/ Community @Chapel	6:00 pm
Thứ Sáu đầu tháng/ First Friday of the month	
Thánh Tâm/ Community @Church	7:45 pm
Thứ Bảy đầu tháng/ First Saturday of the month	
Mẫu Tâm/ Community @Church	7:45 pm

GIẢI TỘI/RECONCILIATION

Thứ Hai - Thứ Bảy: Trước Lễ hoặc bất cứ lúc nào,
xin hẹn trước) (anytime, by appointment only)

HÔN PHỐI/MARRIAGE

Xin liên lạc với Văn Phòng trước 6 tháng
Contact the Office 6 months before the wedding.

RỬA TỘI/BAPTISM

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng sau Lễ 12:30 pm
Third Sunday of the month after 12:30 pm Mass.

XỨC DẦU/ANNOINTING OF THE SICK

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ / Contact the Office

CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM A



21st ORDINARY SUNDAY

Aug 27

Lm Chánh Xứ/ Pastor	Giuse Phạm Lê-Minh	(512)834-8483
Phó Tế/ Deacon	Giuse Mai Thế Hòa	(512)785-4488
Phó Tế/ Deacon	Giuse Nguyễn Duy Giáo	(512)659-5962
Phó Tế/ Deacon	Đôminicô Hoàng Bình Hải	(512)773-9658
Sơ/ Sister	Ane Monica Nguyễn	(512)736-7463



NATIONAL
**Eucharistic
Revival**

In this three-year Eucharistic Revival, Bishop Joe S. Vásquez calls to go to mass and pray well, take time for adoration and take our Lord out into the world.

**That they may all be one
(Jn 17:21)**

More information at www.austindiocese.org/eucharistic-revival



Acquainted with the Lord
Làm quen với Chúa



Witness Transubstantiation
Chứng kiến sự biến thể



Take our Lord out
into the world
Giới thiệu Chúa cho những
ai chưa biết Chúa



CẦU NGUYỆN

Trong các chương trình giáo dục Công Giáo, Giáo Hội khuyến cáo chúng ta cần thực hiện hai điều để có thể sống kết hợp mật thiết với Thiên Chúa trong cuộc sống thiêng liêng:

Trước tiên và trên hết, chúng ta phải tham dự việc thờ phượng chung trong thánh đường, đó chính là tham dự vào phụng vụ Nước Trời do chính Đức Kitô, vị linh mục tối cao của chúng ta, đang dâng hiến. Tham dự Thánh lễ hàng ngày là thời điểm trọng yếu trong một ngày sống. Kể đến, chúng ta không nên coi thường “nghệ thuật một mình với Thiên Chúa; điều đó giúp chúng ta vượt qua nỗi cô đơn hiu quạnh riêng mình để tiến vào cõi tĩnh lặng thánh khi hiệp thông với Thiên Chúa.” (PPF 110)

Mẹ Thánh Teresa có lần tâm sự: “Chỉ trong tĩnh lặng chúng ta mới có thể lắng nghe tiếng Chúa!” (trích sách Giữa Lòng Thế Giới)

Có lúc nào trong mùa hè này bạn cảm thấy cô đơn trống vắng? Và bạn phản ứng ra sao? tích cực? tiêu cực?

Người bị bủa vây bởi trăm công nghìn việc làm sao có được những phút giây tĩnh lặng với Thiên Chúa? Người thích gặp gỡ hội hè làm sao có thể tìm gặp nét tĩnh mịch? Đâu là môi trường tốt nhất cho bạn tìm được cõi tĩnh lặng?

Nguyện xin Thiên Chúa ban ơn giúp chúng ta cảm nhận sâu xa tương giao thân tình với Ngài. Đây chính là mục tiêu Ngài dành cho ta ngay trong đời này và cả cuộc đời mai hậu. Amen!

Linh mục Phêrô Minh Phan, Giảng sư Thần Học Tâm Linh tại Chung viện Notre Dame



"Anh em không thể tỉnh thức nổi với Thầy một giờ sao?" (Mt 26:40)

**Hãy đến với
Chúa Thánh Thể**

PRAYER

Through out all the Catholic education programs, the Church teaches us that to be fully connected with God in our spiritual life, there are two things we must follow:

First and foremost, we must participate in public worship of the church that is itself a participation in the heavenly liturgy offered by Christ, our great high priest. Attending the daily mass is the essential moment of the day. Secondly, we must not neglect “the art of being alone with God moving us from being alone or lonely to entering a holy solitude in communion with God.” (PPF 110)

Mother Teresa once said: "Only in silence that we are able to listen to God!" (In the Heart of the World)

Are there moments that you feel lonely this summer? What were the positive and negative reactions to this?

As a human person who is mostly task oriented – how do you create moments of solitude with the Lord? Do you find solitude easier when you are within a community of people or alone away from people? What are the best settings for solitude for you?

May God give us the grace and sincerity to enter deeply into His loving relationship which is the purpose He has for us in this life and the life to come. Amen!

Reverend Phan Peter Minh, Professor of Spiritual Theology at Notre Dame Seminary



"So you could not keep watch with me for one hour?" (Mt 26:40)

**Come to
Eucharistic Adoration**

HỘI THÁNH CỦA CHÚA

"Con là Phêrô, nghĩa là Tảng Đá, trên tảng đá này, Thầy sẽ xây Hội Thánh của Thầy". Với lời này, Chúa Giêsu chính thức thiết lập Hội Thánh. Lời Chúa cho ta thấy những đặc tính của Hội Thánh.

Đó là một Hội Thánh cho con người.

Chúa Giêsu xây dựng Hội Thánh trên nền đá Phêrô. Phêrô vốn là một người yếu đuối. Đời ông nhiều thất bại hơn thành công, nhiều yếu đuối hơn mạnh mẽ. Đã từng ra khơi suốt đêm để sáng sớm trở về tay trắng. Đã từng chìm xuống khi muốn đi trên mặt nước. Đã từng ngủ mê khi phải canh thức với Thầy trước giờ tử nạn. Và tệ hại nhất là đã từng chối Thầy ba lần khi Thầy chịu khổ nạn. Nền tảng tượng trưng cho cả tòa nhà. Nền tảng Phêrô là một con người yếu đuối cũng như cả Hội Thánh gồm những con người mỏng giòn. Những thất bại của Phêrô thường diễn ra trong bóng đêm. Đánh cả suốt đêm không được gì. Chìm xuống mặt nước lúc ban đêm. Ngủ gật trong vườn Cây Dầu khi trời tối. Chối Thầy trong bóng đêm. Đó là hình ảnh Hội Thánh còn phải lần mò đi trong đêm tối thử thách của thế giới với những yếu đuối của con người. Chúa dùng người yếu đuối để qui tụ những con người yếu đuối. Chúa sử dụng những phương tiện của con người để nâng đỡ con người.

Đó là một Hội Thánh của Thiên Chúa.

Tuy Hội Thánh dành cho con người, gồm những con người yếu đuối, nhưng đó lại là Hội Thánh của Thiên Chúa. Hội Thánh của Thiên Chúa vì chính Thiên Chúa thiết lập. Chúa Giêsu xác định đây là "Hội Thánh của Thầy". Hội Thánh của Thiên Chúa nên sống bằng sức sống của Thiên Chúa chứ không bằng sức sống của con người. Thật vậy, Hội Thánh rất yếu đuối. Có những yếu đuối khi phải đương đầu với những khó khăn thử thách bên ngoài. Biết bao vua chúa đã muốn triệt hạ Hội Thánh khi Hội Thánh chỉ là một nhóm những người bé nhỏ nghèo hèn. Có những yếu đuối từ trong nội bộ. Biết bao lần chia rẽ, phân ly. Biết bao lỗi lầm tai hại tưởng như khiến Hội Thánh đổ nát tan tành. Nhưng Hội Thánh vẫn đứng vững với thời gian. Vì đó là Hội Thánh của Thiên Chúa.

Hiểu biết như thế, ta phải có thái độ thích hợp.

Vì Hội Thánh là chính chúng ta, những con người mỏng giòn, nên ta cần khiêm nhường. Khiêm nhường nhận biết mình yếu đuối. Khiêm nhường nhận biết Hội Thánh còn chưa thánh thiện. Khiêm nhường như thánh Phêrô suốt đời cầu xin lòng thương xót của Chúa. Khiêm nhường như Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II công khai lên tiếng xin lỗi về những sai sót của Hội Thánh. Ta không chỉ khiêm nhường khi đắm ngực chuẩn bị dâng thánh lễ, mà còn phải khiêm nhường trong đời sống hằng ngày.

Vì Hội Thánh là cho con người nên ta cần có thái độ cảm thông. Biết mình yếu đuối, tôi sẽ dễ cảm thông với những yếu đuối của anh em. Cảm thông không phải để mặc anh em chìm xuống, những để giúp anh em vượt lên. Như lời Chúa dạy Phêrô: "Phần anh, một khi đã trở lại, hãy làm cho các anh em của anh nên vững mạnh" (Lc 22, 32)

Vì Hội Thánh là của Chúa nên ta phải hoàn toàn tin tưởng vào Chúa. Biết mình u mê, ta sẽ phó thác cho Chúa hướng dẫn cuộc đời. Biết mình yếu đuối, ta sẽ không còn cậy dựa vào sức riêng, nhưng hoàn toàn tin tưởng vào Chúa, làm việc bằng sức mạnh của Chúa. Như thánh Phêrô giảng đạo trong ngày lễ Ngũ Tuần nhờ ơn Chúa Thánh Thần hướng dẫn.

Chính Chúa là sức mạnh của Hội Thánh. Phêrô là Đá Tảng nhưng chính Chúa làm cho Đá Tảng vững bền. Phêrô giữ chìa khóa nhưng chính Chúa gìn giữ tòa nhà.

Lạy Chúa, xin thánh hoá Hội Thánh Chúa. Amen.

DTGM. Jos. Ngô Quang Kiệt

RECOGNIZING CHRIST

On this twenty first Sunday, the church enjoins us to recognize and reverence Christ. It is only when we recognize who Christ is, as Peter did, that we can appreciate his greatness. However, this is only possible through the power of the Holy Spirit.

In the first reading of today, God manifested his power as the sovereign Lord. He dethroned the proud and wicked Shebna and exalted the humble and faithful Eliakim. In this reading, Eliakim prefigures Christ, the messiah: *He who has the key of David, He who opens, and no one shuts, and shuts and no one opens*" (Rev 3: 7). Through his humility, the God gave him all authority both in heaven and on earth. In turn, through His solemn declaration, Christ delegated the same authority to Peter over his church as we see in today's gospel.

In the second reading, Paul exalts the greatness of God. He contemplates: *"How rich are the depths of God, how impossible to penetrate his motive or understand his methods, who could ever know the mind of God?"* Surely, as humans, we cannot fathom the wisdom and greatness of God. However, God reveals himself to those who love him, and to whomever he chooses to reveal himself to.

He reveals the depth of his mind to the one who is willing to go extra mile with him, and to the one who is docile to the Spirit of God. So, it is not surprising that he revealed himself in a very special way to his humble servants like Mary, Peter, Paul and other apostles.

He reveals himself to those who seek him in truth, honesty and with a clear conscience. He has revealed himself fully to us in Jesus Christ. Hence, only those who allow the eyes of their mind to be illumined by the Holy Spirit can comprehend the depths of God's motive.

Today's gospel begins in a very dramatic and interesting way. Jesus was aware of the confusion about his personality and mission. So, He decided to know what his disciples think about him: *"Who do people say I am...You, who do you say I am?"* From the response of some of them, it was obvious that they had no clear idea of who Christ was.

Peter came to their rescue. *"You are the Christ, the son of the living God!"* This is the answer to the "messianic secret" (Mk 1: 43-35). How did Peter know this? Simple! God himself revealed it to him through the Holy Spirit as Jesus affirmed.

The response of Peter provoked a very important declaration from Christ, similar to the one in our first reading. The keys were given to Peter as a sign of his apostolic and ministerial authority over the entire church of Christ. This became possible because he recognized Christ. So, Christ was not wrong by making him the head of his earthly church. This is the position he occupies till today through the apostolic succession of the Popes.

If Christ were to ask us the same question today, "who do you say I am"? What would be our response? We cannot comprehend who Christ is unless we have an intimate relationship with him. Again, and most importantly, we cannot respond fully to this question unless we are docile to the Holy Spirit who reveals the depth of God's mind to us.

Finally, only believers who recognize who Christ is, have a special place in him. Therefore, our greatest desire every day should be: *"To know Christ and the power of his resurrection, and to share in his suffering, by becoming like him in his death"* (Phil 3:10).

Fr. Njoku Canice Chukwuemeka, C.S.Sp

LỊCH PHỤNG VỤ

Chúa Nhật thứ Hai Mười Một Mùa Quanh Năm

Is 22:19-23; Tv 138:1-3,6-8; Rm 11:33-36; Mt 16:13-20

Thứ Hai: Thánh Augustinô, Gmstst

St 1:2-5,8-10; Tv 149:1-2,3-4,5-6,9; Mt 23:13-22

Thứ Ba: Lễ Thánh Gioan Tẩy Giả bị chém đầu

St 2:1-8; Tv 139:1-3,4-6; Mt 23:23-26

Thứ Tư: St 2:9-13; Tv 139:7-8,9-10,11-12; Mt 23:27-32

Thứ Năm: St 3:7-13; Tv 90:3-4,12-13,14,17; Mt 24:42-51

Thứ Sáu: St 4:1-8; Tv 97:1,2,5-6,10,11-12; Mt 25:1-13

Thứ Bảy: St 4:9-12; Tv 98:1,7-8,9; Mt 25:14-30

Chúa Nhật thứ Hai Mười Hai Mùa Quanh Năm

Gr 20:7-9; Tv 63:2,3-4,5-6,8-9; Rm 12:1-2; Mt 16:21-27

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

Thứ Bảy 26/8/2023 @ 7:00 PM

- + Xin chỉ như ý (4/5) (Ngoan Nguyễn)
- + Lh Maria Catarina Nguyễn Thị Cúc (18/30) (AC Toán & Liên)
- + Lh Đa Minh, Lh Maria, Lh Giuse (27/50) (GD họ Lưu)
- + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (57/241) (Tú và các con)
- + Lh Gioan Baotixita Nguyễn Văn Kinh, xin ơn bình an, lễ tạ ơn (5/5) (Nguyễn Family).
- + Lh Phêrô bố & Lh Maria mẹ (34/52) (2 Con xin)
- + Lh Gioan Baotixita Phan Hồng Lĩnh (9/20) (AC Lộc & Phương)
- + Lh Giuse Đình Văn Ngữ (5/5) (Tuyết Đình và các con, cháu)
- + Lh Maria Trình Thị Liêng, Lh Franxico Hồ Văn Tân (1/4) (Vũ Ngọc Minh)
- + Các Lh Giuse Vicente, Giuse Maria, tổ tiên nội ngoại, ân nhân (Maria NT Soi)
- + Lh Giuse Phạm Hoàng Chương (ÔB Phạm Mỹ Tự)
- + Cầu cho các linh hồn (Nguyễn Quốc Duy)
- + Lh Maria (Lê Hoài Phương)
- + Lh Maria lễ giỗ (Ẩn danh)
- + Lh Giuse Nguyễn Mạnh Thắng (Nguyễn Mạnh Hùng)
- + Xin cho hai con và các con đỡ đầu được vững đức tin vào Thiên Chúa (Bình & Giao)
- + Lh Giuse Phạm Xuân Trường lễ giỗ 5 năm (GD)

Chúa Nhật 27/8 @ 8:00 AM, 10:00 AM, 12:30 PM

- + Xin chỉ như ý (5/5) (Ngoan Nguyễn)
- + Lh Maria Catarina Nguyễn Thị Cúc (19/30) (AC Toán & Liên)
- + Lh Đa Minh, Lh Maria, Lh Giuse (28/50) (GD họ Lưu)
- + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (58/241) (Tú và các con)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Hồng Hoa (7/80) (Ông Nguyễn Bá Trí, GD Hải Dung, Bà Nguyễn Thị Kim Chi)
- + Lh Giacôbê Đoàn Ngọc Minh Tú, cha mẹ 2 bên, các em đã qua đời, mồ côi, xin 2 như ý (131/156) (GD ÔB Đoàn Minh Tâm & Kim Anh)
- + Lh Giuse Phạm Xuân Trường lễ giỗ 5 năm (GD)
- + Lh Lucia, 2 Đaminh, mồ côi; Xin chỉ như ý (1/20) (Song Ngọc)

- + Lh Giuse Trần Văn Minh (3/5) (Vợ Đặng Thị Nguyệt Linh)
- + Lh Maria Phạm Thị Ngươi lễ giỗ (3/5) (GD Đạt Thúy)
- + Xin cho các con ngoan ngoãn chăm chỉ trong năm học mới (3/4) (Toàn & Khuyên)
- + Xin cho hai mẹ con được mạnh khỏe và an toàn sinh nở (3/7) (Toàn & Khuyên)
- + Lh Maria Trần mới qua đời, Giuse Nguyễn Mạnh Tùng (4/30) (Minh Phương Nguyễn)
- + Lh Gioan Baotixita, 5 Maria, tổ tiên (4/4) (Ngân Trần)
- + Lh ông ba cha mẹ thân nhân, Bình an cho GD; Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (2/4) (Catherine Nguyễn)
- + Lh Giuse Lại Đình Mộc (26/30) (Maria Loan Kiều & các con)
- + Lh tiên nhân (25/50) (Hoàng Đình Trí-Quan Thu Hương)
- + Các Lh mồ côi (40/52) (Hoàng Đình Trí - Quan Thu Hương)
- + Lh Phêrô Phạm Thế Phổ (80/120) (GD)
- + Lh Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bình (51/52) (GD)
- + Lh Magdalena Huong Ta Cao (17/20) (GD Nguyễn Quan)
- + Lh Tôma, Maria (5/26) (Matt Đặng)
- + Lh Giuse Đào N Tiến (16/32) (Hoa Đào)
- + 2 Lh Maria và các tiên nhân, 2 Lh Gioan Baotixita, xin cho GD được bình an (2/4) (Danh Nguyen & Vy Tran)
- + Lh Anna Hoàng Thị Hoi, Anna Dương Hoàng Uyên, Lh tiên nhân ông bà nội ngoại, Lh trong luyện ngục, Bình an và mạnh khỏe cho Bố; Xin cho ơn thiên triệu (29/30) (Yến Phi và Vũ Ngọc Hộ)
- + Lh Antôn Trần Trung Giá (1/5) (Trần Văn Hải)
- + Lh Đaminh Nguyễn Thái Hùng lễ giỗ (1/5) (Vợ và các con)
- + Lh ở lửa luyện ngục, mồ côi, thai nhi, tất cả các cảnh sát đã hy sinh (16/50) (Helena Phạm)
- + Lh Giuse Đoàn Hành Chánh, Maria Vũ Thị Đào (38/50) (GD)
- + Lh Nguyễn Hoàng Thịnh, Lh Nguyễn Hoàng Thủy, Lh toàn gia tộc (13/20) (Đoàn Kim Kiều)
- + Lh Teresa Nguyễn Thị Ngân (10/10) (Cô Mai)
- + Các Lh Phêrô Trần Đức Thắng, Phaolô Nguyễn Trung Liễu, Anna Hồn Thị Quán, Anna Hồ Thị Lục, Phêrô Trần Đức Đạt, Giuse Nguyễn Đức Thắng (9/30) (ÔB Trần Ngọc Ân)
- + Lh Giuse Tony Nơi Nguyễn (8/30) (Kim Nga Hoàng)
- + Lh Anna Phạm Thị Kiệu, Lh Anna Dương Thị Mai, Lh Anna Dương Thị Liễu, Lh Giuse Phạm Hoàng Chương, Lh Cha bề trên Dominic Nguyễn Đức Hạnh (35/54) (Gia Đình)
- + Lh Cha Giuse Ngọc và Anna Ngà (7/10) (AC Cương Lý)
- + Lh Giuse Nguyễn Văn Công (5/25) (Khanh & Kim Thoa)
- + Lh Vincenté, Maria, thân nhân (7/10) (Phan Hoàng)
- + Lh Micae Nguyễn Quang Sang mới qua đời (27/50) (Prayer Group of Đoàn LMĐT)
- + Lh Maria Trần Thị Lệ Phương mới qua đời (4/5) (GD ÔB Thông)
- + 2 Lh Maria (Tim Đình)+ Lh Anna Nguyễn Thị Khoát, Maria Hoàng Thị Bích (19/30) (Định & Thủy)
- + Lh Anna lễ giỗ, 3 Lh Giuse-Anna-Maria, Lh trong luyện tội, xin ơn bình an cho GD, tạ ơn Thánh Gia, cầu cho ơn thiên triệu (4/5) (GD AC Riêng Vũ)
- + Lh Giuse mới qua đời; các Lh thân tộc nội ngoại, trong luyện tội; bình an cho GD, tạ ơn Thánh Gia (3/5) (GD AC Thanh-Nguyệt)
- + Lh Gioan Baotixita, 2 Maria, tổ tiên (3/4) (Ngân Trần)
- + Lh Ông Cố Gioan Vasquez (31/50) (GXCTTĐVN)
- + Bình an cho cha Thomas Martino Nguyễn Diệp Lê (6/10) (Chị Phạm Thị Dâng)
- + Xin cho các con ra trường 2023 được Thiên Chúa đỡ nâng vào đời. Biết tôn vinh Chúa trong đời sống yêu thương và phục vụ (3/4) (Phụ Huynh)
- + Cầu cho Lh 4 Lm Đức Cha Giacôbê Nguyễn Ngọc Quang, Cha Đôminicô Đỗ Kim Thành, Cha Cyprinô Nguyễn Thanh Mâu, Cha Phêrô Trần Văn Chính (2/10) (Thủy)

+ Cầu bình an cho GD và sức khoẻ, cảm ơn Chúa đã phù hộ cho GD con, xin soi sáng cho con thi đậu quốc tịch Mỹ (2/10) (Huyền Vũ)
 + Xin ơn đặc biệt cho Nguyễn Thị Thành mổ não vẫn hôn mê (2/3) (Tien Pham)
 + Cảm tạ Mẹ Maria đã cho con được bình an (2/5) (Phạm Cao Trường)
 + Lh Giuse Phạm Gia Hảo, Agnes Nguyễn Thị Minh, Maria Phạm Thi Thủy Duong, Tôma Nguyễn Quang Hồng, Lh tien nhan (2/10) (Phạm Cao Trường)
 + Cầu cho các Lh Phêrô và Maria, Anna Maria, 3 Lh Maria, Inê và Phaolô (1/2) (Trần Quốc Hùng)
 + 3 Lh Giuse, 2 Lh Anna, Lh Maria, các Lh trong luyện tội, xin ơn bình an cho GD, tạ ơn Thánh Gia, xin cho con cái được khỏi bệnh (1/5) (Evie Phạm)
 + Lh ông bà nội ngoại, các Lh trong luyện tội; tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse; xin cho con thêm đức tìn học giỏi (Jerry Vũ)
 + Xin cho hai con và các con đỡ đầu được vững đức tin vào Thiên Chúa (Bình & Giao)
 + Pray for me to do well in school, for all those lost or suffering to find peace, to be successful in the future (Cathy Le)
 + Lh Matta (Ngan Pham)
 + Lh Maria Catarina Nguyễn Thị Rịu (Phương Dung)
 + Các Lh trong thân tộc (HT)
 + Xin Chúa ban ơn phước lành cho ân nhân gia đình; Lh Micae (Ấn danh)
 + Cầu xin cho các Lh thai nhi (Anna Nguyen)
 + Lh Ông Cố Giuse Nguyễn Văn Đào (Thanh + Huyền)
 + Xin ơn bình an cho GD & người thân, xin đi đường bình an (Khanh)
 + Lh Anna xin Chúa phụ hộ cho cha con mạnh khoẻ (AC Duong Danh Thong)
 + Lh Anna Trần Lê Hồng (Chung Tính & các con)
 + Lh Giuse, xin cho cha mẹ được bình an trong tuổi già (Ấn danh)
 + Cầu cho các Lh 2 Phaolô, 2 Catarina, 2 Anna, Phêrô, Giacôbê, Giuse, 2 Maria, anh em, mồ cô, tiên nhân nội ngoại, ngoại đạo; xin ơn bình an cho GD và các con các cháu học giỏi (Phạm-Kim-Hoa)
 + Cầu cho các đấng linh hồn (Ấn danh)
 + Cầu cho Lh Maria lễ giỗ 2 năm, xin cho đưa hài cốt về VN được bình an; tạ ơn Chúa và Mẹ Maria, cầu bình an cho GD (Ấn danh)
 + Lh Giuse Loan và các Lh ông bà tiên nhân tổ tiên (Mai Le)
 + Lh Lm Giuse Lý Văn Hào lễ giỗ (ÔB Đình Hiếu-Yến)
 + Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria; xin ơn bình an cho GD và cho toàn thể giới, xin chỉ như ý (Đình Tiến & Thuý Hương)
 + Lh tiên nhân-bạn hữu-mọi ân nhân (ÔB Vũ Minh Thế)
 + Lh Phêrô Nguyễn Liễn lễ giỗ (Các con xin)
 + Lh Gioan lễ giỗ, xin ơn bình an, ơn chữa lành, và thánh hoá công việc (Hồng Bạch)
 + Lh Phêrô lễ giỗ; các Lh Maria, Giuse, Phaolo, và các Lh nơi luyện ngục (Ấn danh)
 + Lh Bà Cố Maria Phạm Nguyên Huệ (GD Ông Cố Lương xin)

Thứ Hai 28/08/2023 @ 7:00 PM

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (59/241) (Tú và các con)
 + Lh ĐaMinh, Lh Maria, Lh Giuse (29/50) (GD họ Lưu)
 + Lh Maria Catarina Nguyễn Thị Cúc (20/30) (AC Toán & Liên)

Thứ Ba 29/08/2023 @ 7:00 PM

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (60/241) (Tú và các con)
 + Lh ĐaMinh, Lh Maria, Lh Giuse (30/50) (GD họ Lưu)
 + Lh Maria Catarina Nguyễn Thị Cúc (21/30) (AC Toán & Liên)

Thứ Tư 30/08/2023 @ 7:00 PM

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (61/241) (Tú và các con)
 + Lh ĐaMinh, Lh Maria, Lh Giuse (31/50) (GD họ Lưu)
 + Tạ ơn; Lh Giuse Phạm Xuân Trường (2/80Wed) (Nguyễn Thị Ngọc Tuyết)
 + Lh Maria Catarina Nguyễn Thị Cúc (22/30) (AC Toán & Liên)
 + Lh Phanxico Xavie Trần V. Tình (GD xin)

Thứ Năm 31/08/2023 @ 7:00 PM

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (62/241) (Tú và các con)
 + Lh ĐaMinh, Lh Maria, Lh Giuse (32/50) (GD họ Lưu)
 + Lh Maria Catarina Nguyễn Thị Cúc (23/30) (AC Toán & Liên)
 + Lh Vincentê Nguyễn Huy Cự, Giuse Trần Đức Lâm, Catarina Đỗ Thị Hoa, Giuse Trần Đức Châm, Rosa Nguyễn Thị Ngọc (1/5) (Nga Nguyễn & Lộc Vũ)

Thứ Sáu 01/09/2023 @ 6:30 PM

+ Lh Maria Catarina Nguyễn Thị Cúc (24/30) (AC Toán & Liên)
 + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (63/241) (Tú và các con)
 + Lh ĐaMinh, Lh Maria, Lh Giuse (33/50) (GD họ Lưu)
 + Lh Maria Phạm Thị Diệu (Khánh Trần)

NGÀY HỌP MẶT

Giáo xứ có tổ chức một ngày họp mặt miễn phí cho những vị trên 60 tuổi, thành viên của Giáo xứ, từ 10:00AM đến 2:00PM, ngày 31 tháng 8 để có dịp hàn huyên, tâm sự, chia sẻ vui buồn, chơi cờ tướng, lô tô, domino, tập TaiChi, ... với nhau. Giáo xứ sẽ cung cấp bữa ăn trưa, snack, trái cây, nước uống cho buổi họp mặt này. Cha Chánh xứ hy vọng gặp tất cả trong ngày họp mặt này.

CHÂN THÀNH TRI ÂN

Gia đình Bà Maria Huệ Đỗ xin chân thành cảm tạ Cha Chánh Xứ, Đức Ông, các Phó Tế, Sơ Ane, Cộng Đoàn Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo VN đã gởi lời phân ưu, chia buồn, cầu nguyện, tham dự Thánh Lễ và tiễn đưa linh hồn Maria đến nơi an nghỉ cuối cùng. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị! Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều gì sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ. Toàn thể gia đình xin chân thành cảm tạ!

KHAI GIẢNG LỚP GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ & THIẾU NHI

Lớp Việt Ngữ - ngày 26, tháng 8 lúc 10:00 am - 12:00 pm tại Hội trường

Lớp Giáo Lý- ngày 27, tháng 8 bắt đầu với thánh lễ 10:00 sáng, sau đó các em ở lại nhà thờ cho ngày khai giảng

Thiếu Nhi - ngày 10, tháng 9 lúc 9:45 am - 11:00 am tại Hội trường

Quý phụ huynh nào còn chưa ghi danh cho con em, thì xin cố gắng ghi danh trước ngày khai giảng. Chân thành cảm ơn.

TIỀN THU TUẦN TRƯỚC

Tiền quyên lần 1	\$8,132.00
Nguyệt Liễm	\$1,000.00

RAO VẶT

@- CẦN NGƯỜI: (06/8/2023-06/9/2023): Cần gấp chị phụ trông em bé hơn hai tháng tuổi, nuôi ăn ở lại, tuần về một lần, nhà South Austin. Giá 2K /tháng. Liên hệ: Chị Loan (512) 927-7047

CHÉN THÁNH GIA ĐÌNH CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI



Vì Thánh Thể là căn bản đức tin người Công Giáo và cuộc sống của Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện.

Với Chén Thánh Ơn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung Thánh để được trao Chén Thánh Ơn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ơn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với chị Lan Nguyễn ở số điện thoại (512) 689-3093 hoặc email lan4kids@gmail.com.

CHÚC MỪNG HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúc mừng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo nhân ngày lễ quan thầy của Hội. Nguyên xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Thánh Nữ Monica luôn ban tràn đầy hồng phúc đến toàn thể Hội Viên trong Hội CBMCG.



CẦU NGUYỆN CHO ƠN THIÊN TRIỆU *Pray for Vocations*

1) CHẦU THÁNH THỂ THỨ NĂM HÀNG TUẦN:

Đức Kitô mời gọi và chọn lựa các môn đệ của Ngài. Xin cùng nhau tụ họp trước Thánh Thể mỗi Thứ Năm lúc 6:15pm, cầu nguyện cho Giáo Xứ cũng như Giáo Hội Chúa ngày càng thêm nhiều thợ gặt trong đồng lúa của Ngài.

2) CHÉN THÁNH THIÊN TRIỆU:

Mỗi tuần một gia đình trong Giáo Xứ chúng ta sẽ nhận Chén Thánh Thiên Triệu để cả gia đình cùng dâng lời cầu cho các linh mục, tu sĩ, và chủng sinh trong Giáo Xứ cũng như cho toàn Giáo Hội. Xin ghi tên với Ban Ơn Gọi của Giáo Xứ để tiếp nhận Chén Thánh Thiên Triệu này.



1) THURSDAY ADORATION:

Christ called and chose his disciples. Together we gather in front of the Eucharist for adoration at 6:15pm each Thursday to pray for vocations for more laborers in Christ's harvest. "The harvest is abundant, but the laborers are few."

2) TRAVELING VOCATION CHALICE:

Each week, one of our Parish members receives the Traveling Vocation Chalice to intentionally pray for vocations from within our parish and for our Church. Please sign up with the Vocation Ministry to receive and pray with this Vocation Chalice.

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 8

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
9:30AM	Đọc kinh	Church
10:00AM	Thánh Lễ	Church
12:30PM	English Mass	Church

Thứ Hai, ngày 28 tháng 8

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Ba, ngày 29 tháng 8

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Tư, ngày 30 tháng 8

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Năm, ngày 31 tháng 8

10:00AM	Ngày Họp Mặt	PAC
6:00PM	Chầu Thánh Thể	Chapel

6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Sáu, ngày 01 tháng 9

5:30PM	Giải Tội	Chapel
5:45PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
6:30PM	Thánh Lễ & Chầu Thánh Tâm	Chapel
7:30PM	CD Phanxicô tập hát	
7:30PM	CD Hồng Ân tập hát	

Thứ Bảy, ngày 02 tháng 9

6:00PM	Giải Tội	Church
6:30PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ & Chầu Mẫu Tâm	Church

Chúa Nhật, ngày 03 tháng 9

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
9:30AM	Đọc kinh	Church
10:00AM	Thánh Lễ	Church
12:30PM	English Mass	Church

THƯ MỜI GỌI THAM GIA BAN TRẬT TỰ

Kính thưa toàn thể cộng đoàn,
Đầu mùa hè vừa qua, một số đồng anh em trong Ban Trật Tự đã xin về hưu, sau nhiều năm dài phục vụ cho cộng đoàn chúng ta.

Sau hè năm nay trước khi vào niên học mới, chúng tôi khẩn khoản kêu gọi quý phụ huynh cũng như quý cộng đoàn: Vì sự an toàn chung của con em chúng ta cũng như toàn thể giáo dân, xin quý vị cùng hợp tác với chúng tôi để tham gia vào Ban Trật Tự.

Vì nếu không có Ban Trật Tự, thì sự đi lại qua đường rất là nguy hiểm cho con em chúng ta trong các giờ sinh hoạt, cho giáo dân nói chung trước và sau các thánh lễ ngày Chúa Nhật.

Chúng tôi cần khoảng 2 tới 3 tiếng mỗi cuối tuần mà quý vị có thể đến giúp được. Hiện tại chúng tôi cần khoảng 20 người để luân phiên nhau. Nếu càng đông người tham gia, thì chúng ta có thể chia ra làm việc ít ngày hơn.

Nếu muốn ghi danh xin liên lạc với anh Hoàng Tường số phone (512)970-9264 hay cho chị Kim tại văn phòng giáo xứ (512)834-8483. Xin chân thành cảm ơn.



DI TRÚ:

- XIN LẠI HỒ SƠ BỊ TỪ CHỐI, HUỖ BỎ
- HỒ SƠ CÓ THÂN NHÂN QUA ĐỜI
- BẢO LÃNH - ĐẦU TƯ - LAO ĐỘNG
- XIN THẺ XANH- CÔNG HÀM ĐỘC THÂN
- HỌC QUỐC TỊCH TIẾNG VIỆT & MỸ ONLINE
- XIN MIỄN THI QUỐC TỊCH- DI CHỨC - ỦY QUYỀN
- TƯ VẤN THÀNH LẬP CÔNG TY Ở MỸ - DUBAI.

DU HỌC:

- DU HỌC TỪ LỚP 1 TOÀN HOA KỲ & CANADA
- DU HỌC NGHỀ - XIN HỌC BỔNG ĐẠI HỌC
- DU HỌC CÁC NGHÀNH NGHỀ & GIAO LƯU VĂN HOÁ
- VISA VN - HỘ CHIẾU VIỆT NAM KHẨN
- TƯ VẤN THÀNH LẬP BUSINESS Ở MỸ & DUBAI

✉ myvietinc@myvietinc.com

🌐 myvietinc.com

☎ 972 205 1975 - 832 509 1975

HOUSTON - ARLINGTON - GARLAND
SAIGON - DUBAI - SEOUL

"Nhận Hồ Sơ Khắp Nơi"



IDEA
Public Schools

OPENING TWO NEW
AUSTIN CAMPUSES IN 2019

IDEA Parmer Park
(737) 529-6543
Parmer Lane & Yager Lane

IDEA Health Professions
(512) 550-3751
183 & MLK

APPLY TODAY FOR GRADES K, 1, 2, AND 6

VIETSTAR CONSTRUCTION

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

4202 Northridge Rd -Austin, TX 78728

Email:Vietstar01@Yahoo.com - Phone: (512) 653-0855

@-Nhận xây Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại

@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào

@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước

@Nhận certified check values cho tiệm Nail & Nhà Hàng



Phanxico Tour Hành Hương Xuyên Việt

Xin liên lạc Gary Phước Đoàn: 714-651-6861 garydoan1@gmail.com

Hiệp Cao : 682-812-3494 dominichiep@gmail.com

Có thể liên lạc số phone qua zalo/viber

Chương trình hành hương xuyên Việt - 10/2023

21 ngày (bắt đầu từ ngày 04/10 đến ngày 24/10)

GIA TRỌN GÓI : \$ 1,900 + giá vé máy bay khứ hồi từ Mỹ về VN, gồm các bữa ăn theo chương trình, ở khách sạn 3* và trung tâm công giáo)

☐ **Xe 45c Universe, đời mới, máy lạnh phục vụ suốt tuyến**

☐ **Thuyền rồng trên sông Hương+ Thuyền Tràng An- Ninh Bình+ Thuyền trên Vịnh Hạ Long + Ca nô đi đảo Kỳ Co+ Vé cáp treo Bà Nà+ Vé cáp treo Fanxipan.**

Địa Điểm: HCM, Hà Nội, Cần Thơ, Sapa, Đà Lạt, Thanh Hóa, Nha Trang, Huế, Tuy Hòa, Quy Nhơn, Ninh Bình, Đà Nẵng, Thái Bình, Hạ Long

- Đây cũng là dịp Quý vị về thăm thân nhân và nhớ về những kỷ ức nơi quê cha đất tổ của mình.
- Tham quan và khám phá nhiều vùng đất du lịch nổi tiếng tại Việt Nam.
- Đây cũng là một cơ hội để Quý vị thăm viếng các nơi Linh thiêng và Thánh địa, để chúng ta cầu nguyện và xin ơn, và sẽ được thăm nhiều nơi Tôn giáo để có cơ hội làm việc Bác ái.
- Đoàn hành Hương có Cha linh hướng đi cùng.

Tour Phú Quốc, Thái Lan

Sau khi kết thúc Chương trình, Quý vị muốn tham quan Phú Quốc, Thái Lan. Xin đăng ký



HAI'S AUTO

ASE Certified

842 Sagebrush Dr.
ĐT: (512) 997-9000
(512) 694-1921

**Completed Auto Services
Body work free deductible
Alignment + Tires Services**

Austin Nails & Beauty supply

(Trong Khu ch@ Mỹ Thành, 10901 N. Lmar # C-302)

Tel. (512) 835-7553 & (512) 947-5978

Free delivery vùng Austin

- * Rất nhiều kiểu ghế Spa pedicure đời mới đậm bóp rất hiện đại
- * Nhận đóng Bàn Ghế: Nail, Tóc, Nha Sĩ, Tiệm giặt.. như ý khách

Chủ Nhân Kính Mời!

VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION LLC

Your Satisfy is our responsibility

Construction

**Remodeling: Kitchen - Bathroom - Pat
Flooring: Tiles - Laminate - Hardwood**

Air Conditioning

Installing - Maintaining - Repair

Tuan Nguyen: 512-638-3220

Ly Vo: 512-669-3076

Email: VTacac.austin@gmail.com

NOVA

AUTO BODY SHOP

8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723

Fax (512) 837-4555

TRÍ NGÔ MBA

10901 N
Lamar Blvd #C304
Austin TX 78753
512.361.5859
210.910.8000
210.396.9124

tringombaLLC@gmail.com

Văn phòng khai thuế cá nhân và thương mại

- * IN MIỄN PHÍ 1099-NEC cho tiệm và những business khác có trả tiền cho người làm.
- * \$20 OFF cho thợ nails khai thuế 1099

MUA NHÀ LẦN ĐẦU TIÊN?

CHƯƠNG TRÌNH DOWN PAYMENT ASSISTANT

Cho tiền lên đến **\$25,000**

Mortgage Credit Certificate giúp:

Lấy lại 20% tiền lãi trả bank mỗi năm.

Liên lạc ngay!

TRI NGO MBA

Texas Affordable Housing Specialist

Loan Officer

NMLS: 1383266

832.403.8358

512.967.8678

Email: tringombaLLC@gmail.com

Website: www.vaytienmuanha247.com

US MORTGAGE LENDERS LLC NMLS#1108258

SAN ANTONIO:
4930 Windsor Hill, Unit A
Windcrest, TX 78239

AUSTIN:
10901 N Lamar Blvd, C304
Austin, TX 78753

Mortgage Loans



PROSPERITY BANK®

**ProsperityBankUSA.com
or call 1.800.657.9500**

Loans subject to credit approval. This ad is not a commitment to lend. Restrictions apply. Prosperity Bank NMLS ID #466414.



FREE ZOTA POS \$1,400

Chuyên cung cấp A to Z POS system All-in-One (Check-In, POS & Credit Card processing with FREE marketing) cho tiệm Nails, Restaurant, Liquor Stores, ... với giá tốt nhất.

PHỤC VỤ TẠI AUSTIN & TRÊN 50 TIỂU BANG

(972) 330-3397

Joseph.Tran@DirectDPS.com
https://dallas.zota.us/



- Tiết kiệm thông minh lãi suất cao
- Nghỉ hưu với vốn ngân hàng
- Quỹ hưu trí income trọn đời
- Quỹ Đại học 4-in-1
- Bảo hiểm nhân thọ
- Giảm thuế cá nhân/doanh nghiệp



512.203.5792

RosaLanVu@gmail.com
TX Lic#: 2617938

Lan Vu
Financial Consultant

QUANG TRUNG PHOTO

Nhận quay phim, chụp hình
Đám cưới, Sinh nhật, Tiệc

Xin liên lạc với Tuyền
Phone: (512) 731 - 0790
Email:
trungo@yahoo.com

TMJ HAIR & NAILS

1033 E. Howard Lane # B
Austin, Texas 78753
51 Limmer Loop,
Round Rock, TX 78665

Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em
Thúy kính mời

LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

(512) 339-2827



25 Năm
Kinh Nghiệm

11507 N. Lamar Blvd
Austin, Texas 78753

UNIVERSITY OF TEXAS
SCHOOL OF LAW
CLASS OF 1994

T98 Rehab

& CHIROPRACTIC



Chuyên trị đau nhức do TAI NẠN XE CỘ, NGHỀ:
Nhức Đầu - Đau Cổ - Đau Lưng - Đau Vai
Đau Đầu Gối - Chân Tay É Ám - Đau Nhức Khớp Xương



Bác Sĩ Adam Anh Trần
Chiropractor
Bác Sĩ Chính Hành

11442 N IH 35 Ste. B, Austin, TX 78753

Phone: (512) 256-1462
Fax: (512) 614-2340

GIỜ MỞ CỬA: Thứ hai- Thứ sáu: 9am- 6pm
Thứ bảy- Chủ Nhật: Mở cửa theo hẹn.

Sàigòn Central Post, Inc.
Hoa Phát remittance
TRUNG TÂM GỬI TIỀN VỀ
VIỆT NAM

10901 N Lamar # D 404
Austin, TX. Tel. (512)339-1760
9393 Bolsa Ave #A
Westminster, California 92683
Toll Free 1-800-531-6363 -
www.goitien.com

Có giấy phép của Bộ Tài Chính
hầu hết các Tiểu Bang
Có hơn 100 Văn Phòng Chính &
Đại Lý
CHỌN MẶT GỬI TIỀN - CHỌN
SỰ AN TOÀN - CHỌN HOA
PHÁT

MÀN CỬA Image blinds

1401 IH-35 Suite 190 Round Rock, Tx.78664
Điện Thoại: (512) 619-6668 & (512)388-4600

Chuyên bán Màn Vải, Màn Gỗ, Màn sáo-Các màu mã, màu
sắc, chất liệu mới nhất. Bảo đảm giá cả, chất lượng

Trên 10 năm phục vụ quý đồng hương tại Austin
* Xin gọi cho Uy (Raymond) để lượng giá

Commercial Real Estate Leasing and Investment Specialist (None
Residential)



Knowledge - Experience - Result
Kinh nghiệm - Tận tâm - Uy tín

* LEASING: giúp tìm và so sánh địa điểm thích hợp, thương lượng với
Landlord cho tất cả các cơ sở thương mại như tiệm nail, tiệm rượu, nhà
hàng, văn phòng, v.v...

* INVESTING: giúp nhận diện và hiểu rõ giá trị thật của property trước
khi quyết định đầu tư mang về lợi nhuận tốt nhất.

* FRANCHISING: giúp tham khảo thương hiệu franchise thích hợp để đầu
tư.

Hãy để chúng tôi liên lạc với Landlord/Seller và thương lượng quyền lợi
tối đa cho quý vị. Quý vị không phải trả lệ phí cho chúng tôi.

Xin liên lạc để được tư vấn chuyên nghiệp
Emilie Niekdam 512-587-0598
eniekdam@resolutre.com

FAMILY INSURANCE

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM (Trong khu chợ Mỹ Thành)

10901 N LAMAR BLVD, STE D407, AUSTIN TX 78753

-Đại diện cho nhiều công ty giúp quý vị chọn giá tốt nhất
-Dịch vụ: Xe, Nhà, Tiệm (Nail, Nhà hàng, Tóc ...),
Sức khỏe, Nhân thọ

(512) 770-6026 hoặc **(512) 551-2550**

-Xin liên hệ: Phương hoặc Trang (ca đoàn Thánh Gia)

MỸ HUỆ CARGO

ĐT: 737-346-1863 / 512-815-6921

11115 N. Lamar Blvd, Austin, TX 78753

(Kế bên T Spa & Nail Supply của anh Dũng và chị Thu)

- Chuyển hàng về VN (giá rẻ)

* Không giới hạn tất cả các mặt hàng

* Đặc biệt các loại sữa

- Bán vé máy bay trong và ngoài nước

Thứ Hai - Chủ Nhật 9:30 AM - 8:00 PM

ĐÀO A/C

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ RÁP

Các loại máy vóir hiệu năng cao,
giảm tiền điện: Máy lạnh - Sưởi -
Máy giặt - Máy sấy - Tủ lạnh
Các đồ dùng trong nhà

Tel 252-0326 - Cell 680-9658

UNCLE PHAN'S FRESH TOFU

(512) 491-9757

10901 N. Lamar Blvd
C311 - Austin, TX 78753

Các loại Đậu hủ, Sữa đậu
nành, nước mía, bánh tiêu,
Giò lụa, giò sống, Chả cá,
chả chiên, chả bông, Nem
chua/bì, Dưa cải chua, Bánh
cuốn/bánh ướt, Bánh bột
lọc Huế, Bánh Hời, Canh
Bún giò heo, Canh bún, Bún
riêu, Bún Thanh, Bún Mộc,
xôi chè, các món ăn Việt
Nam khác. Nhận đặt tiệc
chay, mặn.

AUSTIN CARGO

CHUYỂN HÀNG TRỰC TIẾP TỪ AUSTIN VỀ VIỆT NAM

(512) 836-3500 hoặc **(512) 736-1869**

* Chuyển hàng nhanh chóng, tiện lợi với 2 chuyến/tuần, thủ tục đơn giản.

* 100% khách hàng hài lòng với dịch vụ

* Chi phí hợp lý, nhiều chương trình ưu đãi cho khách hàng thường xuyên

10901 North Lamar Blvd, Ste C310 Austin, TX 78753

(Cạnh chợ Mỹ Thành, North Austin)
Mở cửa mỗi ngày, từ 9:30am - 7:00pm



VINH TRUONG, Realtor @

KELLER WILLIAMS
REALTY

12515 Research Blvd, Austin, TX 78759

Giúp mua bán, thuê mượn nhà ở,

Cơ sở thương mại

Phone: 512-299-0545

Email: vinhtruong@kw.com

Web: vinhtruong.kw.com

CMJ Lending

Teresa THANH HAI BUI

Tel. 512-837-5002-Cel 699-4837-Fax 532-0871

223 W. Anderson Lane #B505 - Austin, Texas 78752

Mua nhà mới 0%, 3%, 5%, 20% Down + Đặc biệt cho người mua nhà lần
đầu & lợi tức thấp + Cho vay tiền mua nhà đầu tư, cơ sở thương mại, xây
cất + Tài trợ (Refinance) mà không phải trả lệ phí (Closing cost) + Phân
lời thấp - lệ phí hạ - nhanh chóng - tận tâm - kín đáo

+Bad Credit - No Credit - No Income đều không trở ngại

CHÂM CỨU

VNNAcupuncture.com

Chúng tôi điều trị đau nhức tại
gia bằng phương pháp Đông Y
bao gồm: châm cứu, chạy điện,
giác hơi, cạo gió, bấm huyệt và
kê đơn được thảo:

(512) 909-1488

Đuân Sĩ Lê

AIRCO MECHANICAL

1000 South IH35 Round rock, Texas 78681

TÚ HUỖNH - (512) 848-7242

Hãng Airco Mechanical đang tuyển nhân viên
để gắn ráp máy lạnh cho Commercial Building.
Việc làm ổn định. Benefit tốt.



Truly Ngọc Nguyễn

BÁC SĨ GIẢI PHẪU NHA KHOA

15609 Ronald Reagan Blvd., B-150
Leander, Texas 78641

Điện thoại: 512-817-3777

Email: care@grace.dental

www.grace.dental

Elder Home Care

Cơ Quan giúp người lớn tuổi, bệnh tật tại nhà

Xin liên lạc **LOAN ĐẶNG**

Austin: (512) 371-6828

San Antonio: (210) 999-5971



JULIE NGUYEN **INSURANCE OFFICE**



1006 E. Yager Lane # 202B
Austin, TX 78753 (vào cửa phía sau cây xăng)

Phone: (512) 821-2200

Mon-Fri 8:00am-5:00pm, Sat 10am-2:00pm

OBAMACARE - Bảo Hiểm Sức Khỏe

Ghi danh và Tham khảo **MIỄN PHÍ**

Từ 1 tháng 11 đến 15 tháng 1

MEDICARE ADVANTAGE,

MEDICARE SUPPLEMENT, PART D

Ghi danh và Tham khảo **MIỄN PHÍ**

Từ 15 tháng 10 đến 07 tháng 12

Có chương trình trợ giúp trả part B, có quyền lợi cho răng, mắt, bao gồm thuốc...

Văn phòng 20 năm kinh nghiệm bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, thương mại, bảo hiểm sức khỏe mọi lứa tuổi.

AJ TAX & INSURANCE

HELEN HIẾU LÊ

11115 N. Lamar, Austin, TX 78753

Khai thuế thương mại, cá nhân. Giữ sổ sách kế toán, lương bổng. Bán vé máy bay.

Direct: (512) 382-6803; Cell-(512) 826-3834

Q.T.PHẠM

Lót g&g & gác n&sn nhà * SỞn trong và ngoài * S^oa HCE Thống tŭŕi t& Cŕing * Lợp mái ngói * Làm hàng rào, HỒ cá * Phòng ngủ * ã Xi-măng Patio * B^oop Cá Marble. ãnh giá mĩn phí

Liên lạc: **Phạm Trọng:**
(512)785-2335 & 577-3388

FULL TAX SERVICES

BRENDA HỒNG-ANH LÊ

1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753

Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng - Payroll - Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại

TRÍ'S AUTO REPAIR

710 W. Grady Lane
Austin, TX 78753

(512) 986-9889

hoặc

(832) 475-4766

PHỞ PHI

Tọa lạc gần Hana World (Parmer & Metric)
1700 W Parmer Lane #610, Austin, TX 78717

Tel. (512) 596-2746



Thứ Hai - Thứ Bảy: 10:30am - 9:00PM
Chủ Nhật: 9:30am - 8:00pm

Kính mời



LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUỲNH

2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727

Tel. (512) 977-0555

Tax Services + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng tôi chân thành cảm ơn quý thân hữu đã tin nhiệm & nhiệt tình ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý khách trong các năm tháng tới.

Chân thành cảm ơn!

DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN

PHI TRƯỜNG

BÁC SĨ DU LỊCH

AN TOÀN ĐÚNG HẸN

(512) 660-2930

SOLAR ENERGY

Xin Vào <https://lumio.com>

Phone/Text **720-318-3060**

* Ngăn Ngừa Điện Tăng Giá

* Giảm Thiểu Ô Nhiễm

* Trả Dứt Nợ Tiền Điện

* 25 Năm Bảo Hành

* Không Cần Đặt Cọc Down-Payment

* Giảm Giá 30% cho Tấm Panel Năng Lượng Mặt Trời



CÔNG TY ĐỊA ỐC

CAPITAL REALTY

GIÚP MUA BÁN - THUÊ MƯỐN:
NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Mượn tiền dễ dàng. Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín
Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi

Dương Công Tráng: (512) 789-8149

ALL BROTHER SISTER SERVICES

A/C - Heating - Repair & Maintenances & New Installations.

Tel: (512) 905-9505

LC: TACL28462C

LỚP NHẠC ORGAN & KEYBOARD

Nhận dạy Organ và Keyboard, one man band, nhạc lý, ...
Liên lạc:

Hoàng Sam

(562) 266-8219

ARTEX ROOFING

Harris HUÂN TRAN

Roofing Specialist

9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717

Tel. (512) 363-0182 - Fax (512) 339-1382

Chuyên làm mái nhà - Bảo Cầm tốt

Giá phải chăng

DESSAU FAMILY DENTISTRY

NHA KHOA GIA ĐÌNH

Bác Sĩ: **NGUYỄN MINH Toàn dds**

1508 Dessau Ridge Lane # 604 Austin, Texas 78754

Nha Khoa Tổng Quát - Trị Các Bệnh Nướu Răng - Trị Đau Răng Khẩn Cấp - Nhổ Răng & Lấy Gân Máu - Làm Răng Giả - Tẩy Răng Trắng - Bọc Răng & Trám Răng - Niền Răng theo phương pháp INVISALIGN
Đặc Biệt có Chương Trình Trả Góp - Nhận MEDICAID & CHIP
Mở cửa: Thứ 2-Thứ 7 - Xin gọi lấy hẹn: (512) 251-3331

*Tiệm Vàng * Hộ t * Cẩm Thạch*

KIM HOÀN

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753

Tel. (512) 450-0949

Tiệm Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin
Thành thật + Cần thận + Uy tín là phương châm của bốn tiệm

"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết!"

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

Trường dạy lái xe bao đậu, xe hai tháng, cấp bằng lái xe, bằng viết, lo từ A-Z. Bằng Nail, Facial, Tóc. Đưa đón phi trường, Tour, Food Stamp, social, map, Bác sĩ, Quốc tịch.

(512) 207-0092 - Thầy Minh



Timothy Nguyen - REALTOR®

CÔNG TY ĐỊA ỐC

KELLER WILLIAMS

Each Office Independently Owned & Operated

Phone: (512) 294-5453

Email: TimothyNguyen.RE@gmail.com

Website: TimothyNguyen.KWRealty.com

1921 Lohmans Crossing Rd. #100, Austin, TX 78734

Tặng \$50 thẻ quà tặng khi giới thiệu người bán nhà với tôi.



GIÚP MUA BÁN
THUÊ MƯỐN
NHÀ Ở, CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI,
MƯỢN TIỀN

Nhà Quàn An Lạc

16912 N. FURNACE ROAD, SUITE 350, AUSTIN, TX 78728

www.eternalpeacefuneral.com

(512) 375-4250 - Office
(512) 275-6999 - Fax

Nhà Quàn Việt Nam đầu tiên tại Austin

- Cơ sở:**
 - * Rộng rãi, thoáng mát, đầy đủ tiện nghi.
 - * Hai phòng thăm viếng/cầu nguyện có thể nhập lại thành một phòng lớn.
 - * Phòng sắp xếp hoa.
 - * Phòng ăn cho quan khách.
- Dịch vụ:**
 - * Hỏa táng tại chỗ.
 - * Tủ lạnh lưu trữ.
- Phục vụ:**
 - * Đúng theo phong tục của Việt Nam.
 - * Nghi lễ thích hợp cho các tôn giáo khác nhau.
 - * Giá cả phù hợp với khả năng tài chính của từng gia đình.

COOK-WALDEN ĐẤT NGHĨA TRANG NHÀ QUÀN
Funeral Homes & Cemeteries - AN TÁNG - HÒA THIẾU - MỘ

Hãy để chúng tôi giúp quý vị cao niên tính trước cho một điều mà không ai tránh khỏi
MUA TRƯỚC HẬU SỰ CHO NGƯỜI THÂN
xin gọi **MINH-ANH TRẦN**
Cellphone: 512-239-8425



ASK ME ABOUT CEMETERY SPECIAL:

- 25% - 30% discount for selected gardens at Capital Parks
- 0% interest financing for Cemetery properties—60 months

Dignity
LIFE WELL CELEBRATED

Celebrating each life like no other.

COOK-WALDEN CAPITAL PARKS
CEMETERY
Pflugerville
512-251-4118

Every Detail Remembered | **Dignity**

www.cook-walden.com

MY CONSULTING SERVICE AMERICA

We change lives



Wilka Toppins
US Lawyer



Cathy Nguyen
Business Consultant

1- 833 815 0924

thyca77@yahoo.com

1- 415 613 8126

1- 512 228 9197

TỔ HỢP LUẬT SƯ

DLC

DANG LAW GROUP

ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW



LUẬT DÂN SỰ

PERSONAL INJURY

- Tai nạn xe cộ (*Accident*).
- Bất cẩn gây đến tử vong (*Wrongful Death*).
- Tai nạn trên tàu biển (*Boating Accident*)
- Chó cắn (*Dog Bite*)

LUẬT DI TRÚ

IMMIGRATION LAW

- Visa Đầu Tư (*EB-5 Investment*).
- Đoàn tụ gia đình, bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng và hôn thê, hôn phu.
- Xin thẻ xanh 10 năm, vào công dân Mỹ.

XIN GỌI CHÚNG TÔI:

LOC T. DANG
ATTORNEY AT LAW

(512) 973-8997

11442 N IH-35 - Austin, TX 78753

WWW.DANGLAWGROUP.COM

- Đầu tư di trú EB5-L1 (EB5 vốn đầu tư 800,000, L1 vốn từ 350,000 đến 500,000)
- Lao động phổ thông và chuyên gia EB3, thẻ xanh cho cả gia đình con cái dưới 21 tuổi. Chúng tôi có nhiều công ty uy tín trên toàn nước Mỹ sẵn sàng bảo trợ cho quý vị qua Mỹ làm việc
- Visa F1 trung, đại học và học nghề để tiến tới thẻ xanh cho cả gia đình và con cái dưới 21 tuổi

Luật sư đoàn và chuyên gia hàng đầu nước Mỹ có kinh nghiệm trên 30 năm, chuyên về di trú, tỷ lệ đậu **100%**, có 6 văn phòng tại Vietnam để quý vị thuận tiện làm việc

Chủ doanh nghiệp các công ty trên toàn nước Mỹ nếu cần công nhân viên các cấp bậc, xin liên hệ với chúng tôi.